

UNITED CHURCH *of* CHAPEL HILL



Celebrating 30 Years of Hispanic Ministries
Celebrando 30 Años de Ministerios Hispanos

SEPTEMBER 20, 2026 | 20 DE SEPTIEMBRE DE 2026
10:30 A.M.

Bold text indicates congregational response / El texto en negrita indica la respuesta de la congregación

Un Millón de Amigos

Nota del programa: Esta canción expresa un deseo de conexión, la ilusión de vivir en un mundo sin divisiones, donde todos puedan caminar juntos y compartir. El "millón de amigos" no es una cifra literal, sino una metáfora de la solidaridad, la compañía y la empatía colectiva. Es un llamado a construir lazos y a mantener la esperanza en un futuro más armónico y cercano entre las personas.

Program note: This song expresses a desire for connection; it conveys the vision of a world without divisions, where everyone can walk together and share. A “million friends” is not a literal number, but a metaphor for collective solidarity, companionship, and empathy. It is a call to build bonds and maintain hope for a more harmonious and close-knit future.

Bienvenido a la Iglesia

Trad., arr. Micheal Palmer



***CALL TO WORSHIP / LLAMADA A LA ADORACIÓN**

Líder/Leader:

Creemos en Dios; Creador de los cielos y de la tierra

We believe in God; Creator of the heavens and the earth

Pueblo/All:

Creador de los pueblos y las culturas;

Creador de los idiomas y de las razas

Creator of all people and all cultures;

Creator of all tongues and races.

Líder/Leader:

Creemos en Jesucristo

We believe in Jesus Christ

Pueblo/All:

Dios hecho carne en una cultura para todas las culturas;

Dios hecho carne en amor y gracia para toda la creación.

God made flesh in one culture for all cultures,

God made flesh in love and grace for all creation.

Líder/Leader:

Creemos en la Iglesia,

que es universal porque es señal del reino venidero

We believe in the Church universal

Because It is a sign of God's Reign,

Pueblo/All:

Creemos en el reino venidero, día de la gran fiesta,

cuando todos los colores de la creación

se unirán en un arco iris de armonía

We believe in the Reign of God—the day of the Great Fiesta!

When all the colors of creation will form a harmonious rainbow,

Líder/Leader:

Y porque creemos, nos comprometemos

And because we believe, we commit ourselves;

Pueblo/All:

a amar por los que no aman,

a soñar por los que no sueñan

hasta que lo que esperamos se torne realidad.

To love for those who do not love,

To dream for those who do not dream,

Until the day when hope becomes a reality.

Amen.

*HYMN OF PRAISE / HIMNO DE ALABANZA

Medley of Coritos:

Alabaré

José Pagán & Manuel José Alonso

Alabaré, alabaré, alabaré a mi Señor. (2x)

Juan vio el número de los redimidos
y todos alababan al Señor.

Unos oraban, otros cantaban,
pero todos alababan al Señor.

Alabaré, alabaré, alabaré a mi Señor. (2x)

No hay dios tan grande como tú

Trad.

No hay dios tan grande como tú,
No lo hay,
No lo hay. (2x)

No hay dios que pueda hacer las obras
como las que haces tú. (2x)

No es con espada, ni con ejército,
más con tu Santo Espíritu. (2x)

Y esos montes se moverán. (3x)
Por tu Santo Espíritu.

SCRIPTURE READINGS / LECTURAS

2 Chronicles 6:10, 12, 14, 18-19, 32-33

“The LORD has kept the promise he made.

I have succeeded David my father and now I sit on the throne of Israel, just as the Lord promised, and I have built the temple for the Name of the LORD, the God of Israel.

Then Solomon stood before the altar of the LORD in front of the whole assembly of Israel and spread out his hands.

He said: “LORD, the God of Israel, there is no God like you in heaven or on earth—you who keep your covenant of love with your servants who continue wholeheartedly in your way.

“But will God really dwell on earth with humans? The heavens, even the highest heavens, cannot contain you. How much less this temple I have built! Yet, LORD my God, give attention to your servant’s prayer and his plea for mercy. Hear the cry and the prayer that your servant is praying in your presence.

“As for the foreigner who does not belong to your people Israel but has come from a distant land because of your great name and your mighty hand and your outstretched arm—when they come and pray toward this temple, then hear from heaven, your dwelling place. Do whatever the foreigner asks of you, so that all the peoples of the earth may know your name and fear you, as do your own people Israel, and may know that this house I have built bears your Name.

(New International Version / Nueva Versión Internacional)

2 Crónicas 6:10, 12, 14, 18-19, 32-33

»Ahora el SEÑOR ha cumplido su promesa:

Tal como lo prometió, he sucedido a mi padre David en el trono de Israel y he construido el Templo en honor al nombre del SEÑOR, Dios de Israel.

A continuación, Salomón se puso frente al altar del SEÑOR y, en presencia de toda la asamblea de Israel, extendió las manos.

dijo: «SEÑOR, Dios de Israel, no hay Dios como tú en el cielo ni en la tierra, pues tú cumples tu pacto de amor con quienes te sirven y te siguen de todo corazón.

»Pero ¿será posible que tú, Dios mío, habites en la tierra con la humanidad? Si los cielos, por altos que sean, no pueden contenerte, ¡mucho menos este templo que he construido! Sin embargo, SEÑOR mi Dios, atiende a la oración y a la súplica de este siervo tuyo. Oye el clamor y la oración que elevo en tu presencia.

»Trata de igual manera al extranjero que no pertenece a tu pueblo Israel, pero que atraído por tu gran fama y por tus despliegues de fuerza y poder ha venido de lejanas tierras. Cuando ese extranjero venga y ore orientado hacia este templo, óyelo tú desde el cielo, donde habitas, y concédele cualquier petición que te haga. Así todos los pueblos de la tierra conocerán tu nombre y, al igual que tu pueblo Israel, tendrán temor de ti y comprenderán que este templo que he construido lleva tu Nombre.

CHILDREN'S MOMENT / MOMENTO PARA LAS NIÑAS Y LOS NIÑOS

CHILDREN'S RESPONSE / RESPUESTA DE LAS NIÑAS Y LOS NIÑOS

Where Children Belong (Donde deben estar los niños)

RITCHIE



This, this is where chil-dren be-long, wel-come as part of the wor-ship-ing throng.

Wa-ter, God's Word, bread and cup, prayer, and song: This is where chil-dren be-long.

Traducción:

Aquí es donde deben estar los niños, acogidos como parte de la multitud que rinde culto.

El agua, la palabra de Dios, el pan y la copa, la oración y el canto, aquí es donde deben estar los niños.

SERMON / SERMÓN

Rev. María Teresa Unger Palmer

MUSIC FOR REFLECTION / MÚSICA PARA REFLEXIONAR

TESTIMONY / TESTIMONIO

Rev. Jill Edens

PRESENTATION OF GIFTS / PRESENTACIÓN DE REGALOS

CALL TO SHARING / LLAMADO A COMPARTIR

Program note: *La comparsa* takes listeners to the scene of a vibrant Cuban carnival procession passing before an observer. The piece begins with an imitation of the faint beating of a tambor heard from afar, and gradually builds to a bold, festive climax as the procession approaches, then recedes off into the distance.

Nota del programa: *La comparsa* transporta a los oyentes a la escena de una vibrante procesión de carnaval cubano que desfila ante un observador. La pieza comienza imitando el tenue repique de un tambor que se escucha a lo lejos y, gradualmente, cobra intensidad hasta alcanzar un clímax audaz y festivo a medida que la procesión se acerca, para luego alejarse y perderse en la distancia.

***DOXOLOGY / DOXOLOGÍA**

OLD HUNDREDTH



Praise God, from whom all bless - ings flow; praise
A Dios, el Pa - dre ce - les - tial, al

Christ, all peo - ple here be - low; praise Ho - ly Spi - rit,
Hi - jo, nues - tro Re - den - tor, al e - ter - nal Con -

Com - for - ter; praise Tri - une God whom we a - dore.
so - la - dor u - ni - dos to - dos a - la - bad.

PRAYERS OF THE PEOPLE / ORACIONES DEL PUEBLO

God, hear our prayers.

Escúchanos, Dios.

LORD'S PRAYER / ORACIÓN DE PADRE NUESTRO

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our debts, as we forgive our debtors. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever. Amen.

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino, hágase tu voluntad, aquí en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día y perdona nuestras ofensas, así como nosotros también perdonamos a los que nos ofenden, y no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal, porque tuyo es el Reino, el poder y la gloria, por siempre. Amen.

INVITATION TO AN OPEN TABLE / INVITACIÓN A LA MESA ABIERTA

WORDS OF INSTITUTION / PALABRAS DE LA CENA

On the night in which Jesus was arrested, He took bread, gave thanks, broke it, and gave it to his disciples saying:

“Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por todos ustedes”

When the supper was over, Jesus took the cup, gave thanks, and said to his disciples:

**“Tomen y beban, esta es mi sangre de la alianza nueva y eterna. Hagan esto en conmemoración mia.”
Venimos a la mesa como comunidad. Cristo nos lleva a la comunión con él, transformándonos para vivir una relación de amor con Dios, con nuestros vecinos y con toda la creación. Amén.**

Please come forward to receive the bread and cup. We offer a gluten-free option in the basket with purple linens and serve only non-alcoholic grape juice. Raise your hand if you would like a pastor to bring the elements to you. / Por favor, acérquense para recibir el pan y el cáliz. Ofrecemos una opción sin gluten en la cesta con linos de color púrpura y servir sólo jugo de uva sin alcohol. Levante la mano si desea que un pastor le traiga los elementos.

COMMUNION MUSIC / HIMNO DE LA COMUNIÓN

Pan de Vida (Bread of Life)

Pan de Vi - da, cuer-po del Se - ñor, san-ta co -

11 - pa, Cris-to Re - den - tor. Su jus - ti - cia nos

21 con-ver - ti - rá. Po - der es ser - vir, por-que Dios es a -

1-3. 4. To Verse A las estrofas

30 - mor. mor. Po - der es ser - vir,

40 por - que Dios es a mor.

(Continued / Continúa)

44 Verses
Estrofas

1. So - mos el tem-plo de Dios._____ frá - gi - les se - res hu - ma nos.
 2. We are the temp-le of God._____ frag-ile and wound-ed and weak._____
 3. No hay es - cla-vos ni li - bres, no hay mu - je - res ni hom - bres,
 4. There is no Jew_ or Greek;_____ there is no slave_ or free;_____

52

So-mos el cuer-po de Cris - to, lla ma dos a ser com-pa - si
 We are the bod-y of Christ,_____ called to be_____ the com - pas-sion of God._____
 só - lo a - que llosque he-re dan el rei - no que Dios pro-me - tió_____
 61 there is no wom-an or man;_____ on - ly heirs_____ of the prom-ise of God._____

vos.

INTRODUCTION OF FINAL HYMN / PRESENTACIÓN DEL HIMNO FINAL

*HYMN OF BLESSING / HIMNO DE BENDICIÓN

Siyahamba
 (see insert / ver inserto)

BENEDICTION / BENDICIÓN

INVITATION TO PROCESSION / INVITACIÓN A LA PROCESIÓN

Please join us on the lawn for music and a birthday party celebrating the 30th anniversary of Hispanic ministries at United Church of Chapel Hill. Around 12:30 p.m., we will return to the Fellowship Hall for our potluck lunch and a presentation by the Board of Adult Education.

Acompáñenos en el césped para disfrutar de música y una fiesta de cumpleaños en celebración del 30.º aniversario de los ministerios hispanos en United Church of Chapel Hill. Alrededor de las 12:30 p.m., regresaremos a Fellowship Hall para nuestro almuerzo comunitario y una presentación de la Junta de Educación para Personas Adultas.



TICKETS / BOLETOS



GRATITUDE CORNER | RINCÓN DE LA GRATITUD

I am very grateful to all those who helped plan and carry out the celebration of the 30th anniversary of Spanish language ministries at UCCH. The idea originated in the Monday evening women's group, with Rev. Jo Watson, in collaboration with Imani-C. The planning continued with Rev. Maria Palmer, Linda Soto, Rev. Caleb Wolf, and Rev. Cameron Barr. The day's events included participation by the Multicultural Ministries Board (led by Linda Soto and Rev. Palmer), the Fellowship Board (led by Susan Denault, with assistance from Jody Forehand) and the Board of Adult Education (led by Jan Thornton-Irvine). Additional support was provided by Marisa Mee and Kati Ruark in our office. I appreciated everyone's creativity and flexibility in bringing this celebration together. What a great collaborative effort! —Barbara Wildemuth

If you can name something about our church community that makes you want to give thanks and sing in less than 200 words, we'd love to print it here. Send your submission to mmee@unitedchurch.org.

Estoy muy agradecida con todas las personas que ayudaron a planificar y llevar a cabo la celebración del 30.º aniversario de los ministerios en español de UCCH. La idea surgió del grupo de mujeres de los lunes por la noche, con la Rev. Jo Watson, en colaboración con Imani-C. La planificación continuó con la Rev. María Palmer, Linda Soto, el Rev. Caleb Wolf y el Rev. Cameron Barr. Los eventos del día contaron con la participación de la Junta de Ministerios Multiculturales (dirigida por Linda Soto y la Rev. Palmer), la Junta de Convivencia (dirigida por Susan Denault, con la ayuda de Jody Forehand) y la Junta de Educación para Personas Adultas (dirigida por Jan Thornton-Irvine). Marisa Mee y Kati Ruark también brindaron apoyo adicional desde nuestra oficina. Aprecié la creatividad y flexibilidad de todos para hacer posible esta celebración. ¡Qué gran esfuerzo colaborativo! —Barbara Wildemuth

Si usted puede nombrar algo acerca de nuestra comunidad de la iglesia que te hace querer dar gracias y cantar en menos de 200 palabras, nos encantaría publicarlo aquí. Envía tu propuesta a mmee@unitedchurch.org.

WELCOME!

If you are new to United Church, we are so glad you are here. Please stop by the Welcome Table to fill out a contact card and take a gift bag with more information about our congregation. We also invite you to introduce yourself to a pastor and join us in Fellowship Hall for coffee and refreshments following worship.

CHURCH EMERGENCY RESPONSE PLAN

UCCH has a response plan in place for health/safety emergencies or other unexpected situations. If you would like more details please contact a Deacon or Pastor.

STREAM TEAM MEETS TOMORROW

Our quarterly all-ages service opportunity to monitor Booker Creek is on **Monday, September 21 (a CHCCS teacher workday), from 10am to 12pm.** The activity takes place adjacent to the church property, and the data we collect benefits the Haw River Assembly's River Watch Program. Younger children should bring an adult. Please contact karen.setty@gmail.com with any questions. Sign up here: bit.ly/streamteamf26

HERENCIA VIVA HISPANIC HERITAGE MONTH CELEBRATION -RESERVE YOUR TICKETS NOW!

Saturday, September 26, 5:30-9pm

Enjoy dinner, games, live music by *Abakua*, and Latin dance lessons—all included with your ticket! Proceeds from this event will support our church's Language Learning Program and Immigration Legal Assistance Fund. Scan the attached QR code for tickets. Please register ASAP so we are able to prepare for you!



UPCOMING COMMUNITY FORUMS

Sundays at 9:15am in the Fellowship Hall

September 27 - Vote with Love: Our Faith, Our Vote, and Our Voice. We all know how important it is to vote this year. This nonpartisan forum will offer information and resources about the upcoming election and ways to encourage voter participation.

October 4 - Duane Gilbert, UCCH Business Manager, will give a presentation about our UCCH Endowments and Funds, ways to invest, and the use of Planned Giving.

IFC PROJECT 5000

Stop by the narthex table this month and grab a shopping list of of most-needed items and a bag to fill! Each bag will provide emergency food for a family of four for two days. Return filled bags to the narthex by Oct. 11.

GERMANY TRIP INTEREST MEETING

Anyone interested in our May 2027 trip to Germany is invited to an interest meeting **in the church library next Sunday, September 27, after worship.** The trip's theme is *Finding Christian Community in a Secular World*. From May 19-29, 2027, we will visit the cities of Cologne (home to our sister congregation), Hamburg, Bremen, and Amsterdam.

UCCH YOGA & PILATES CLASSES

Join us for Friday morning yoga with Melanie Joiner and pilates-style classes led by Karen Setty! All levels welcome. **Fridays at 9am in the Assembly Hall:** Sept 25 - Pilates; Oct 2 - yoga; Oct 9 - Pilates; Oct 16 - chair yoga. Questions? Contact Melanie at melanie.spence@gmail.com and Karen at karen.setty@gmail.com.

STATEWIDE NONPARTISAN SENATE CANDIDATE ASSEMBLY WITH JUSTICE UNITED

Sunday, October 18 | 4:30-6:30pm
Wake Chapel Church in Raleigh

Join Justice United and partner groups from across NC for a public, nonpartisan assembly with candidates for US Senate. The event will focus on our shared statewide priorities including affordable housing, healthcare, immigrant rights, public education, and workers' rights. Scan the QR code to RSVP.



MORE ANNOUNCEMENTS IN ENEWS

Our email newsletter is sent weekly on Tuesdays (English) & Fridays (Spanish). Sign up at unitedchurch.org.

FROM THE UCCH LIBRARY

- ★ Hawkins, R.K. A God who dwells among His people. In "While I Was Praying: Finding Insights about God in Old Testament Prayers," p69-81. 231 Haw W
- ★ Romero, R.C. "Brown Church: Five Centuries of Latina/o Social Justice, Theology, and Identity." 277 Rom B
- ★ González, K. "Beyond Welcome: Centering Immigrants in Our Christian Response to Immigration." 261.82 Gon B
- ★ Wright, A., ed. "Love Has No Borders: How Faith Leaders Resisted Alabama's Harsh Immigration Law." 342.7 Wri L

These items are on the small wooden rack in the center of the library. A volunteer, Don Arbuckle, will be in the library immediately following today's service, to assist you in finding library materials.

¡BIENVENIDOS!

Si es la primera vez que nos visita en la Iglesia Unida de Chapel Hill, nos alegra mucho que esté aquí. Le invitamos a pasar por la Mesa de Bienvenida para completar una tarjeta de contacto y recibir una bolsa de regalo con más información sobre nuestra congregación. También le animamos a presentarse a uno de nuestros pastores y a acompañarnos en el Salón de confraternidad (Fellowship Hall) para café y refrigerios después del servicio.

PLAN DE RESPUESTA ANTE EMERGENCIAS

La UCCH cuenta con un plan de respuesta para emergencias de salud y seguridad u otras situaciones imprevistas. Si desea obtener más detalles, por favor comuníquese con un diácono o un pastor.

EQUIPO DE MONITOREO DE ARROYOS MAÑANA

Se acerca nuestra oportunidad trimestral de servicio para todas las edades para monitorear Booker Creek, el **lunes 21 de septiembre** (día de trabajo docente de CHCCS), de **10am a 12pm**. Los datos que recopilamos contribuirán al programa River Watch de Haw River Assembly. Los niños pequeños deben venir acompañados de un adulto. Regístrate aquí: bit.ly/stream-teamf26

CELEBRACIÓN HERENCIA VIVA DEL MES DE LA HERENCIA HISPANA ¡RESERVE SUS ENTRADAS AHORA!

Sábado 26 de septiembre / 5:30–9pm

¡Disfrute de una cena, juegos, música en vivo de *Abakua* y clases de baile latino, todo incluido con su entrada! Las ganancias apoyarán el Programa de Aprendizaje de Idiomas y el Fondo de Asistencia Legal de Inmigración de nuestra iglesia. Escanee el código QR adjunto para comprar entradas. ¡Inscríbase lo antes posible para que podamos prepararnos para recibirle!



REUNIÓN INFORMATIVA SOBRE EL VIAJE A ALEMANIA

Todas las personas interesadas en nuestro viaje a Alemania en mayo de 2027 están invitadas a una reunión informativa en la biblioteca de la iglesia el próximo domingo 27 de septiembre, después de la adoración. El tema del viaje es *Encontrando comunidad cristiana en un mundo secular*. Del 19 al 29 de mayo de 2027, visitaremos las ciudades de Colonia (sede de nuestra congregación hermana), Hamburgo, Bremen y Ámsterdam.

PROYECTO 5000 DE IFC

Este mes, pase por la mesa en el nártex para recoger una lista de los artículos más necesarios y una bolsa para llenar. Cada bolsa proporcionará alimentos de emergencia para una familia de cuatro personas durante dos días. Devuelva las bolsas llenas al nártex antes del 11 de octubre.

CLASES DE YOGA Y PILATES DE UCCH

¡Acompáñenos los viernes por la mañana para yoga con Melanie Joiner y clases de estilo Pilates dirigidas por Karen Setty! Todos los niveles son bienvenidos. **Viernes a las 9am en el Salón de Actos:** 25 de septiembre - Pilates; 2 de octubre - Yoga; 9 de octubre - Pilates; 16 de octubre - Yoga en silla. ¿Preguntas? Comuníquese con Melanie en melanie.spence@gmail.com y Karen en karen.setty@gmail.com.

ASAMBLEA ESTATAL NO PARTIDISTA CON CANDIDATOS AL SENADO, ORGANIZADA POR JUSTICE UNITED

Domingo 18 de octubre / 4:30–6:30pm

Wake Chapel Church en Raleigh

Acompañe a Justice United y a grupos asociados de todo Carolina del Norte para una asamblea pública y no partidista con candidates al Senado de EE. UU. El evento se enfocará en nuestras prioridades estatales compartidas, incluyendo vivienda asequible, atención médica, derechos de las personas inmigrantes, educación pública y derechos de los trabajadores. Escanee el código QR para confirmar su asistencia.



GLORIA DE VIVALDI: ENSAYOS ABIERTOS

Los miércoles de 7–8pm en el Salón de Música de UCCH

Invitamos a cantantes de UCCH y de la comunidad en general a participar en los ensayos semanales de *Gloria de Vivaldi*, en preparación para un concierto conjunto de UCCH y University Presbyterian Church el 25 de octubre. ¡Todavía está a tiempo de unirse! No hay problema si no puede asistir a todos los ensayos. Comuníquese con Reyna si tiene alguna pregunta (ralston@unitedchurch.org).

MÁS ANUNCIOS EN NOTICIAS ELECTRÓNICAS

UCCH envía un boletín semanal por correo electrónico los martes (en inglés) y los viernes (en español). Inscríbase en unitedchurch.org.

BIENVENIDOS | WELCOME

SERVICE NOTES | NOTAS DE SERVICIO

MUSIC: Brendan Smith, piano; Micheal Palmer, voice;
La Mesa Choir; Geoffrey Hathaway, bass; Chancel Choir

PREACHER: Rev. Maria Teresa Unger Palmer

LEAD DEACON: Jordan Shell

GREETERS: Seth Murray; Patricia & Bob Schram

READERS: Peter Schay; Rodrigo Tossi

SOUNDBOARD: Peter Schay

LIVESTREAM: Monty Bryant

ALTAR FLOWERS: Given by David Thompson, in
memory of Susan Thompson

COVER ART: Embroidery by Olivia Moreno

UNITED CHURCH STAFF | PERSONAL DE LA IGLESIA UNIDA

SENIOR PASTOR: Rev. Cameron Barr

ASSOCIATE PASTOR: Rev. Caleb Wolf

MINISTER TO CHILDREN: Anitra Grove

MINISTER TO YOUTH AND FAMILIES: Jackson Ringley

MINISTER OF MUSIC: Reyna Alston

PROGRAM ORGANIST: Julie Mitchell

JUNIOR CHOIR DIRECTOR: Elizabeth Brown

LA MESA CHOIR DIRECTOR: Adrián Salvador Valiente
Tame

LA MESA ACCOMPANIST: Brendan Smith

ADJUNCT MUSIC STAFF: Charles Bradshaw (United
Voices of Praise Director)

CHURCH ADMINISTRATOR: Kati Ruark

BUSINESS MANAGER: Duane Gilbert

COMMUNICATIONS MANAGER: Marisa Mee

SEXTON: Bruce Thomas

KITCHEN STEWARDS: Hser Nay Htoo & Zoila
Fonseca

NURSERY ASSISTANTS: Harper Gray, Kallista
Mela, Mimi Reeves, Anna Grove, Jack Tanner,
Josh Hart, Elizabeth Hall, Paloma Bradley, Mere
Gaillard, Sydnee Tapper, Lauren Shultz, Ella Law,
James Minor, John Grove, Mason Maciejewski,
Connor Gilmore

Bienvenido. Welcome. Visitors are invited to take a contact card from the
Narthex or Sanctuary pew pockets to fill out and place in the offering plate. / *Se
invita a los visitantes a coger una tarjeta de contacto de los bolsillos de los bancos
del Nártex o del Santuario para rellenarla y depositarla en el plato de las ofrendas.*

*Or complete the form online:
O rellene el formulario en línea:*



Your support of UCCH makes our worship and ministry possible.
Su apoyo a UCCH hace posible nuestra adoración y nuestros ministerios.
Give online - Dona en línea: onrealm.org/ucch/give/now | Venmo: @UCCHNC

WEBSITE
unitedchurch.org

FACEBOOK, INSTAGRAM, & YOUTUBE
[/unitedchurchofchapelhill](https://unitedchurchofchapelhill)

PHONE
919-942-3540

*HYMN OF BLESSING / HIMNO DE BENDICIÓN

Siyahamba

We are walk ing* in the light of God, we are
Si - ya - hamb' e - ku - kha-nyen' kwen-khos', si - ya -
Ca - mi - nan - do en la luz de Dios, ca - mi -

walk - ing in the light of God. We are
hamb' e - ku - kha-nyen' kwen - khos. Si - ya -
nan - do en la luz de Dios. Ca - mi -

of God we are
kwen - khos' si - ya
de Dios ca - mi

walk - ing in the light of the light of God. We are
hamb' e - ku - kha-nyen' kwen kha - nyen' kwen-khos'. Si - ya
nan - do en la luz de la luz de Dios. Ca - mi -

* marching/singing/dancing/praying

(Continued on next page / Continúa en la página siguiente)

walk-ing
ham - ba
nan - do

We are
Si - ya
Ca - mi

Oo

walk-ing,
ham - ba,
nan - do

walk-ing, we are
ham - ba, si - ya - ham - ba,
va - mos, ca - mi - nan - do

walk-ing, we are
ham - ba, si - ya -
va - mos, ca - mi -

walk - ing
hamb' e -
nan - do

in the light
ku - kha - nyen'
en la luz

of God.
kwen - khos.
de Dios.

3